

УДК 81.2: 81'42+811.133.1

**К ВОПРОСУ ОБ АНТОНИМИЧЕСКОЙ КОГЕЗИИ
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКОВ)**Дудникова Л.В., *dudnikovalina@mail.ru***Южный федеральный университет, г. Ростов на Дону, Россия**

Статья посвящена вопросу об антонимической когезии в английском и французском языках. Исследуются существующие подходы к рассмотрению антонимии в отечественной и зарубежной лингвистике. Особое внимание уделяется анализу средств антонимической когезии в научном дискурсе.

Ключевые слова: антонимы, научный дискурс, связность, текст, лингвистика.

В настоящее время исследованию антонимии как в русском, так и в других языках уделяется большое внимание. Многие отечественные и зарубежные ученые посвятили свои работы данной проблеме, среди них: Е.Н. Миллер, В.А. Иванова, Н.Ф. Ермаков, Г.В. Колшанский, В.Н. Комиссаров, Л.Н. Давыденко, И.А. Жукова и др. Они отражают эволюцию взглядов лингвистов на само понимание антонимии, дают более глубокое осмысление этого феномена в системе языка.

Л.А. Булаховский считал, что «антонимы в основном относятся к выражению качеств, но возможны также, например, при названии действий и состояний отрицательного или отменяющего характера» [3, с.71].

В определении антонима Н.М. Шанский вносит дополнительные пояснения: «антонимами являются слова разного значения, которые выражают противоположные, но соотносительные друг с другом понятия» [6, с.63].

Д.Н. Шмелев полагает, что под антонимией понимают не простое противоположение, которое может быть выражено прибавлением отрицания (например, белый - небелый, говорить - не говорить), а противопоставление допускающих это значений, выраженных различными корнями (например, бедный - богатый, сухой - мокрый) [7, с.134].

Согласно Л.Ю. Максимова, в основу определения антонима помещается признак качества, однако в это понятие он включает не только разнокоренные, но и однокоренные слова - антонимы [4, с.212].

Н.Б. Боева дает определение антонимов с учетом философии, логики, психолингвистики и собственно-языкового аспекта понятия противоположности: «антонимы - это полнозначные слова с противоположными лексическими значениями, обозначающие предельно различающиеся и ассоциативно взаимосвязанные с точки зрения носителей определенного языка односущностные экстралингвистические реалии» [1, с.56].

А.А. Брудный условно выделяет следующие виды отношений противопоставления [2, с.45]:

1) исключают, где одна из составляющих отражает в своем значении группу признаков, а вторая своим значением эти признаки исключает (военный - невоенный);

2) противительные, где вторая составляющая содержит в своем значении активное отрицание признаков, отраженных в значении первой (военный - антивоенный, яд - противоядие);

3) заместительные, где взаимное отрицание признаков, отраженных в данных значениях, основано на замещении отрицательных признаков другими, с ними несовместимыми (военный – мирный);

4) соподчинительные, где значения составляющих подчинены общему признаку (просьба – требование);

5) соотносительные, противопоставление двух лексических единиц, несовместимых или попросту несходных по значению (случаи типа чепуха - настоящее).

С точки зрения М.Х. Шапацевой, антонимы могут выражать понятия, действия, признаки объективной действительности: признак температуры (холодно - жарко); признак веса (легкий - тяжелый); продолжительность (короткий - длинный); время (рано - поздно); цвет (яркий - тусклый); размер (большой - маленький); состояние (радость - горе); количество (прибавить-убавить); странство (вверх - вниз, восток - запад); чувства (любовь - ненависть, дружба - вражда); ощущения (горький - сладкий) [8, с.62].

В зависимости от языковых единиц, которые являются компонентами антонимической пары, Е.Н. Миллер рассматривает четыре вида антонимов [5, с.76-79]:

- антонимы-слова (to lose - to find, love - hate, ugly - beautiful);
- лексико-фразеологические антонимы (to encourage - to find fault with);
- противопоставления слов свободных словосочетаний (to ask - to give an answer, to die - to stay alive);
- фразеологические антонимы (to keep one's head - to lose one's head, fool's paradise - fool's hell).

Он отмечает, что в тексте проявляются свойства антонимических единиц, не имеющие места в их обособленных противопоставлениях: они выполняют функции семантической консолидации фрагментов текста, формирования его системности, образования его целостности [5, с. 176]

Исследователи когезии М.А.К. Халлидей и Р. Хасан подчеркивают, что когезия - это семантическое понятие; оно относится к связи значений, которая существует внутри текста и определяет его как текст. Когезия имеет место тогда, когда интерпретация одного элемента текста зависит от интерпретации другого, один элемент с неизбежностью предполагает другой [9, с. 4].

Антонимическая когезия представляет собой лингвистическую категорию, сущность которой заключается в обеспечении связи по противоположности между единицами текста (между контактными и дистантными предложениями в составе одной диктемы между диктемами).

Средствами репрезентации антонимической когезии в целом и межфразовой, в частности, как функционально-семантической категории выступают антонимы разных уровней: лексические, морфологические и синтаксические антонимы, а также текстовые средства, семантически эквивалентные антонимам (субституционная антонимия и антонимия парафразы).

В анализируемых нами лингвистических работах П. Хэндс «Collins Easy Learning: Грамматика и пунктуация / Collins Easy Learning: Grammar and Punctuation» (1) и А. Гамон «Грамматика и анализ / Grammaire et Analyse» (2) регулярно употребляются различные языковые антонимы.

Антонимическая когезия может осуществляться с помощью разнокорневых антонимов. Например, *Singular number is used when the noun*

refers to one item. Plural number is used when the noun refers to more than one item (1, c. 153).

La phrase est un ensemble de mots plus ou moins long, plus ou moins complexe, qui forme un tout pour le sens, pour la pensée et qui est indépendant d'un point de vue syntaxique. Elle peut ne contenir qu'une proposition (plus ou moins longue): c'est une phrase simple. Lorsqu'elle en contient plusieurs, c'est une phrase complexe (2, c.96).

Антонимичные пары singular - plural и simple - complexe выступают в роли организаторов семантического пространства текста.

Выполняя связующую функцию в тексте могут и однокорневые антонимы. Например, *The present tense is the same as the base form of the verb, except that an -s is added to the verb when it has a noun or he, she, or it as a subject. This is called the 3rd person singular form. The past tense of a regular verb is made from the base form of the verb with -ed (or -d if the verb already ends in -e) added. The spelling is the same for all persons. Most irregular verbs make the present tense from the base form of the verb just as regular verbs do (1, c.87).*

Countable nouns refer to things that we can count: one cat, two cats, seventeen cats, and so on. They have singular and plural forms, which are shown by the spelling. They must be used with a determiner if they are singular. Uncountable nouns refer to... (1, c. 138).

В приведенных примерах антонимическая когезия реализуется с помощью антонимов *regular - irregular, countable - uncountable* в английском языке и *intransitif - transitif, variable - invariable* во французском.

Certains verbes intransitifs (à l'auxiliaire avoir) comme coûter, valoir, peser, marcher, courir, régner, durer, vivre..., sont souvent accompagnés d'un complément circonstanciel de quantité, à ne pas prendre pour des c.o.d. Dans ce cas, il n'y a pas d'accord. Mais ils peuvent prendre un sens figuré et devenir transitifs, avec un c.o.d.; dans ce cas, l'accord se fait (2, c.172).

Parmi les classes variables, on compte

- le nom (nom commun ou nom propre; simple ou composé);
- le déterminant (les articles défini, indéfini et partitif, les déterminants possessif, démonstratif, indéfini, interrogatif, relatif et numéral cardinal)...

Parmi les classes invariables, on compte

- l'adverbe de circonstance (manière, quantité, lieu, temps) et l'adverbe d'opinion (affirmation, négation, doute, interrogation);
- la préposition... (2, c.11).

Таким образом, антонимы, способные выражать многоуровневые противопоставления в прямом и переносном значении, представленные семантически однородными и неоднородными лексическими единицами, и единицами других уровней языка, способствуют линейной внутренней организации текста и поясняют присутствующие в тексте логико-смысловые связи, тем самым поддерживая и сохраняя его когезию и когерентность.

Литература

1. Боева Н.Б. Грамматическая антонимия в современном английском языке: дисс. ... д-ра филол. наук. М., 2001.
2. Брудный А.А. Проблемы семантической корреляции и некоторые вопросы лексикологии. Уч. зап. филол. фак-та Киргизского ун-та, 1962.
3. Булаховский Л.А. Введение в языкознание. М., 1953.

4. Максимов Л.Ю. Антонимия как один из показателей качества прилагательных. М.: Уч. зап. МГПИ им. В.И. Ленина, 1958.
5. Миллер Е.Н. Природа лексической и фразеологической антонимии. Саратов: Саратов, гос. ун-т, 1990.
6. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка. М., 1972.
7. Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Лексика. М., 1977.
8. Шхапацева М.Х. Современный русский язык. Майкоп, 2013.
9. Halliday M.A.K., Hasan R. Cohesion in English. London, 1976.

**ON THE ISSUE OF ANTONYMIC COHESION
(ON THE MATERIAL OF ENGLISH AND FRENCH LANGUAGES)**

**L.V. Dudnikova, dudnikovalina@mail.ru
Southern Federal University, Rostov on Don, Russia**

The article is devoted to the question of antonymic cohesion in English and French. The existent approaches to the interpretation of antonymy in russian and foreign linguistics are considered. A special attention is given to the analysis of antonymic cohesion means in scientific discourse.

Keywords: *antonyms, scientific discourse, cohesion, text, linguistics.*